

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1465/96,

annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996,

väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön otosta Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnissa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvasta tuonnista suojautumisesta⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo, että

Useat asianomaisista maista olevat tuottajat sekä yhteisöstä olevat käyttäjät esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille edellä mainitussa määräajassa asianmukaisen pyynnön esittäneille annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.

(3) Polkumyöntitutkimukset koskivat 1 päivän loka-kuuta 1994 ja 30 päivän syyskuuta 1995 välistä ajanjaksoa.

(4) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille niille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja sai yksityiskohtaiset vastaukset valituksen tehneiltä yhteisön tuottajilta, ainoalta tuottajalta Malesiasta, viideltä viejältä Hong Kongista ja yhdeltä viejältä Yhdysvalloista, jotka kaikki olivat etuyhteydessä kiinalaisiin tuottajiin, sekä kolmelta yhteisön tuojalta koskien asianomaisten viejämaiden tuottajia ja viideltä riippumattomalta yhteisön tuojalta.

(5) Komissio etsi ja tarkisti kaikki alustavan polkumyöntiä koskevan päätelmän kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

a) Valituksen tehneet yhteisön tuottajat:

- Koloman Handler GmbH, Wien (Itävalta),
- Krause GmbH & Co. KG. Espelkamp (Saksa)

b) Viejät/tuottajat:

1. Malesia
 - Bensons Metal Products, Shad Alam
2. Kiinan kansantasavalta

Koska kaikilla viidellä kiinalaisella tuottajalla/viejällä oli etuyhteys Hong Kongissa tai Yhdysvalloissa olevien yritysten kanssa, ja nämä vastasivat Kiinan kansantasavallassa oleville tuottajille/viejille lähetettyihin kyselylomakkeisiin, paikalla suoritettavat tutkimukset suoritettiin näissä etuyhteyden omaavissa yrityksissä seuraavasti:

- Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd (Hong Kong),
- Hong Kong Stationery Mfg Co. Ltd (Hong Kong),
- Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd (Hong Kong)

A. MENETTELY

1. Aloittaminen

- (1) Komissio ilmoitti 28 päivänä lokakuuta 1995 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisulla ilmoituksella⁽²⁾ tiettyjen Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskirjamekanismien koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ja aloitti tutkimuksen. Menettely aloitettiin Krause GmbH:n ja Koloman Handler GmbH:n 18 päivänä syyskuuta 1995 jättämän valituksen tuloksena, joiden yhteisen tuotannon väitettiin edustavan 90:tä prosenttia yhteisön rengaskirjamekanismien tuotannosta. Valituksessa esitetyt todisteet kyseisten tuontitavaroiden polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta huomattavasta vahingosta olivat riittävät oikeuttamaan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisen.

2. Tutkimus

- (2) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta niille viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, viejämaiden edustajille ja valituksen tehneille yhteisön tuottajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi määräajan kuluessa.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o C 284, 28.10.1995, s. 16

- US Ring Binder Corp., New Bedford (Yhdysvallat)
- Wah Hing Stationery Manufactory Co. Ltd (Hong Kong)
- World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd (Hong Kong)

Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd ja Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd kuuluvat samalle yritysryhmittymälle, ja molemmat myyvät kiinalaisia rengaskirjamekanismeja Yhdysvalloissa olevalle etuyhteydessä olevalle yritykselle (US Ring Binder).

c) *Tuojat, joilla on etuyhteys tuottajiin/viejiin:*

- Bensons International Systems B.V., Utrecht (Alankomaat)
- Bensons International Systems Ltd, Stroud (Yhdistynyt kuningaskunta)
- Hong Kong Stationery Limited, Eastleigh (Yhdistynyt kuningaskunta)

d) *Riippumattomat tuojat:*

- KWH Plast (UK) Ltd, Milton Keynes (Yhdistynyt kuningaskunta)
- KWH Plast Vertriebs GmbH, Speyer (Saksa)

3. Kolmas markkinatalousmaa

- (6) Koska Kiinan kansantasavaltaa ei pidetä markkinatalousmaana, komissio ilmoitti menettelyn alussa, että Malesiaa suunniteltiin pidettäväksi soveltuvana kolmantena markkinatalousmaana normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta. Tämä valinta perustui valittajan antamiin tietoihin, joiden mukaan Malesian kulurakenteeseen ja tuotantoteknologiaan liittyvä tilanne oli suhteellisen lähellä Kiinassa vallitsevaa tilannetta. Lisäksi näiden tietojen mukaan molempien maiden tuottajille oli hyvin vähäiset tai täysin olemattomat ympäristöön liittyvät kulut tuottaessaan kyseisiä tuotteita.
- (7) Kaikille asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa suunniteltuun valintaan, ja yksi tuoja vastusti sitä mutta ei onnistunut riittävästi perustelemaan vaatimustaan eikä ehdottanut vaihtoehtoisia markkinatalousmaata.
- (8) Tutkimus osoitti, että Malesia on ainoa Euroopan yhteisön ulkopuolinen markkinatalousmaa, jossa rengaskirjamekanismeja tuottaa yritys jolla ei ole yhteyksiä valituksen tehneisiin yhteisön tuottajiin.
- (9) Eräeseen kiinalaiseen viejään etuyhteydessä olevan yrityksen antamien tietojen mukaan komissio voisi

osoittaa, että tuotantomenetelmä ja teknologia sekä automaation taso Kiinan kansantasavallassa ja Malesiassa vastaavat toisiaan.

- (10) Malesian markkinoilla vallitsevan kilpailutilanteen suhteen vaikuttaa siltä, että kilpailua on olemassa paikallisen tuotannon ja tuontituotteiden välillä. Komissio myös totesi, että Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia rengasmekanismia myytiin näillä markkinoilla.
- (11) Siksi, edellä kuvatut seikat huomioon ottaen, komissio katsoi aiheelliseksi ja kohtuulliseksi käyttää Malesiaa kolmantena markkinatalousmaana Kiinasta yhteisöön vietävien rengaskirjamekanismien normaaliarvon määrittämiseksi.

B. TARKASTELEVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (12) Menettelyn kohteena olevia tuotteita ovat tietynlaiset rengaskirjamekanismit, joita käytetään irtolehtikansioiden, ohjelmisto- ja teknisten käsikirjojen, valokuva- ja postimerkkikansioiden, luetteloiden ja esitteiden valmistuksessa ja jotka koostuvat kahdesta suorakulmaisesta teräslaatasta tai -langasta, joihin ainakin neljä teräslangasta tehtyä puolirengasta on kiinnitetty ja joita teräskuori pitää yhdessä. Ne voidaan avata joko vetämällä puolirengasta tai RKM:iin kiinnitetyn pienen teräksisen laukaisumekanismin avulla. RKM:t kuuluvat CN-koodiin 8305 10 00. Samaan CN-koodiin kuuluvat vipuvarsimekanismit eivät kuulu tämän tutkimuksen piiriin.
- (13) Useita satoja erityyppisiä RKM:ejä myytiin yhteisössä tutkimusajanjakson aikana. Tyypit vaihtelivat kokonsa, renkaiden muodon ja lukumäärän, pohjalaatan koon ja renkaiden avausmenetelmän (vetämällä tai laukaisumekanismia käyttäen) puolesta. Ottaen kuitenkin huomioon, että kaikilla RKM:eilla on samat fyysiset ominaispiirteet ja että RKM:t voivat tiettyssä laajuudessa korvata toisensa, komissio totesi kaikki Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta viedyt RKM:t tämän menettelyn kannalta yhdeksi tuotteeksi.

2. Samankaltainen tuote

- (14) Komissio saattoi todeta, että Malesiassa tuotetut ja myydyt RKM:t olivat tästä maasta ja Kiinan kansantasavallasta yhteisöön vietyjen RKM:ien kanssa identtisiä tai fyysisiltä ominaispiirteiltään niitä läheisesti muistuttavia.

(15) Tutkimus on myös osoittanut, että yhteisön teollisuuden tuottamat ja yhteisöön Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta viedyt RKM:t ovat joko identtisiä tai ominaispiirteiltään toisiaan läheisesti muistuttavia.

(16) Eräs tuoja väitti myös, että 17- tai 23-renkaiset mekanismit eivät ole samankaltaisia tuotteita kuin "standardin" mukaiset 2—4 renkaiset mekanismit ja että ne pitäisi jättää menettelyn ulkopuolelle. Tämän väitteen tueksi tuoja esitti, että kyseiset tuotteet ovat paljon kehittyneempiä ja että niiden tuotantokustannukset ovat kolmesta kuuteen kertaa korkeammat kuin vähempirenkaisten RKM:ien. Kyseinen tuoja väitti myös, että 17- ja 23-renkaiset mekanismit olivat osa pienmarkkinoita, jotka ovat olemassa vain Alankomaissa.

Nämä väitteet eivät ole hyväksyttävissä, koska 17- ja 23-renkaisilla mekanismeilla on samat fyysiset perusominaisuudet, sovellukset ja käyttötarkoitus kuin muillakin RKM:eilla, ja lisäksi yhteisön tuotanto kattaa koko tuotevalikoiman 17- ja 23-renkaiset mekanismit mukaan luettuina.

(17) Siksi komissio katsoo, että yhteisössä tuotettavat ja myytävät RKM:t, Malesiassa tuotettavat ja myytävät RKM:t sekä yhteisöön Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta viedyt RKM:t on katsottava asetuksen (EY) N:o 384/96 (jäljempänä "perusasetus") 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuiksi samankaltaisiksi tuotteiksi.

C. POLKUMYYNTI

1. Malesia

(18) Yhteisöön vietyjen RKM:ien monien eri mallien vuoksi vain myydyimmät mallit, joiden määrä kattaa yli 75 prosenttia malesialaisen viejän yhteisöön tutkimusajanjaksona suuntautuneesta kokonaisuudesta, otettiin huomioon polkumyynnin määrittäessä.

a) Normaaliarvo

(19) Ainoan malesialaisen tuottajan RKM:ien myynti kotimarkkinoillaan oli tutkimusajanjaksona 5,8 prosenttia sen samanaikaisesta viennistä yhteisön riippumattomille asiakkaille. Siksi kotimaan myynti katsottiin määrältään riittäväksi.

(20) Kun malleja myytiin Malesian kotimaan markkinoilla riittävässä määrin tavanomaisessa kaupankäynnissä, yhteisöön vietyjen samankaltaisten mallien normaaliarvo määritettiin keskimääräisen, riippumattomien asiakkaiden kotimaan markkinoilla maksaman hinnan perusteella, koska alle 20 prosenttia tästä myynnistä oli tappiollista.

Muissa tapauksissa, kun mallin kotimaan myynti ei ollut määrältään riittävä, vastaavan yhteisöön vietyyn mallin normaaliarvo laskettiin Malesian tuotantokustannusten perusteella lisättyä myynti-, yleis- ja hallintokuluilla (MY&H) sekä voitolla. MY&H ja voitto määriteltiin malesialaisen tuottajan todellisten tuotanto- ja myyntitietojen perusteella myydessä samankaltaista tuotetta tavanomaisessa kaupankäynnissä.

b) Vientihinta

(21) Koska kyseisen malesialaisen tuottajan tutkimusajanjaksona yhteisöön suuntunut vienti tapahtui etuyhteydessä oleville tuojille, vientihinta oli muodostettava perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti sen hinnan perusteella, jolla maahan tuodut tuotteet jälleenmyytiin yhteisössä ensimmäisen kerran riippumattomalle ostajalle. Luotettavan vientihinnan määrittämiseksi yhteisön rahalla kaikki etuyhteydessä oleville tuojille ja jälleenmyynnin välillä aiheutuneet kulut sekä 7,8 prosentin voitto vähennettiin jälleenmyyntihinnasta. Voittomarginaali määriteltiin RKM:ien riippumattomien yhteisön tuojien tavallisesti saaman keskimääräisen voiton perusteella.

c) Vertailu

(22) Vertailua varten komissio tarkasteli RKM:n tärkeimpiä fyysisiä ominaisuuksia. Tutkimuksen aikana kerättyjen teknisten tietojen perusteella valittiin seuraavat kuusi tärkeintä fyysistä ominaisuutta vertailukelpoisten mallien löytämiseksi:

- Mekanismin tyyppi (laatta tai lanka)/avausjärjestelmä (jos laattatyyppinen malli)
- Renkaiden määrä
- Renkaiden muoto
- Renkaiden väli
- Nimellinen paperien määrä
- Pohjan leveys

Yksikään asianomainen osapuoli ei vastustanut yllä mainittujen ominaisuuksien valintaa.

(23) Verratessaan normaaliarvoa vientihintaan komissio totesi, että normaaliarvo oli määritetty eri kaupan portailta kuin vientihinta, koska Malesiassa tuote myyntiin loppukäyttäjille, kun taas vientihinta vastasi tukkumyyjän maksamaa hintaa. Tämän kaupan portaan eron katsottiin vaikuttavan RKM:ien hintoihin, ja komissio arvioi alustavia päätelmiään varten, kun todisteita kyseisen eron vaikutuksesta hintoihin ei ollut, vaikutuksen olevan 10 prosenttia malesialaisen tuottajan kotimarkkinoillaan tapahtuneesta myynnistä loppukäyttäjille saamasta keskimääräisestä bruttovoittomarginaalista (myyntihinnan ja valmistuskulujen välinen ero). Tällä perusteella komissio katsoi kohtuulliseksi alentaa vastaavasti normaaliarvoa.

(24) Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti tehtiin muita oikaisuja tasapuolisen vertailun aikaansaamiseksi. Siksi oikaisut alennusten, kuljetuksen, vakuutuksen, käsittelyn, lastauksen ja liitännäiskustannusten mukaisesti sekä luottoehtojen ja palkkioiden mukaisesti tehtiin joko viejän vaatimuksesta tai siksi, että ne havaittiin paikalla suoritettuna tutkimuksen aikana ja että ne vaikuttivat hintoihin ja hintojen vertailukelpoisuuteen.

d) Polkumyymtimarginaali

(25) Kunkin mallin normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin vertailukelpoisen mallin vapaasti tehtaalla -pohjaisen vientihinnan painotettuun keskiarvoon perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti.

(20) Tämä vertailu paljasti polkumyynnin olemassaolon, ja polkumyymtimarginaalit vastasivat määrää, jolla mallin normaaliarvo ylittää vertailukelpoisen mallin vientihinnan. Kaikkien tutkittujen mallien polkumyymtimarginaalien keskiarvo, ilmaistuna prosentteina todellisesta vapaasti yhteisön rajalla -vientihinnasta, oli asianomaisen Benson Metal Products -yrityksellä, ainoalla malesialaisella viejällä 42,8 prosenttia.

2. Kiinan kansantasavalta

(27) Kiinalaisten tuottajien yhteisöön viemien RKM:ien erilaisten mallien suuren määrän vuoksi komissio rajoitti polkumyymtilaskelmansa kunkin tuottajan parhaiten myytyihin malleihin, joiden määrä oli

ainakin 80 prosenttia niiden tutkimusajanjaksona kaikkiaan yhteisöön viemästä määrästä.

(28) Edellä 5 kohdan b kohdan 2 alakohdassa annetussa selvityksessä mainituista syistä Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd ja Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd -yrityksiä on käsitelty polkumyyntiä määriteltäessä yhtenä yrityksenä.

(a) Normaaliarvo

(29) Koska Kiinan kansantasavaltaa ei pidetä markkinatalousmaana ja Malesian tultua valituksi soveltuvaaksi kolmanneksi markkinatalousmaaksi, kiinalaisten vientituotteiden normaaliarvo oli määriteltävä Malesian markkinoilla vallitsevien hintojen ja kustannusten perusteella.

Komissio totesi, että yhtä lukuun ottamatta (World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd) jokaisen kiinalaisen tuottajan kaikkien RKM-mallien myynti Malesian markkinoilla oli riittävää suhteessa vertailukelpoisiin malleihin, joita nämä tuottajat myivät tutkimusajanjakson aikana yhteisöön vientiä varten.

(30) Näiden tuottajien osalta normaaliarvo määritettiin riittävästi ja tavanomaisessa kaupankäynnissä Malesiassa myydyn vertailukelpoisen mallin myyntihinnan keskiarvon perusteella tai, jos vertailukelpoista mallia ei myyty Malesiassa tai sen myynti ei ollut riittävää, mallin laskennallisen arvon perusteella. Normaaliarvo määriteltiin laskennallisesti tuotantokustannusten perusteella lisätynä myyntiyleis- ja hallintokuluilla (MY&H) sekä voitolla, joiden määrä määriteltiin malesialaisten tuottajien samankaltaisten tuotteen tuotantoa ja myyntiä normaalissa kaupankäynnissä koskevien todellisten tietojen perusteella.

(31) Koska World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd:n yhteisöön vietäväksi myymien yksittäisten mallien kanssa vertailukelpoisia malleja ei oltu myyty riittävästi Malesian markkinoilla, kaikkien mallien normaaliarvo oli määriteltävä tämän yrityksen osalta laskennallisesti käyttäen samaa menetelmää kuin on kuvattu edellä kohdassa (30).

b) Vientihinta

(32) Koska Kiinan koko vienti yhteisöön oli suoritettu etuyhteydessä olevien kolmansien maiden yritysten välityksellä, vapaasti laivassa kiinalaisissa satamassa -hinnasta vähennettiin näille yrityksille aiheutuneet suorat myyntikustannukset.

- (33) Kun vienti tapahtui yhteisön ulkopuolisen etuyhteydessä olevan yrityksen välityksellä etuyhteydessä oleville yhteisön tuojille ja vientihinta yhteisön rajalla oli määriteltävä luotettavasti, tämä tapahtui laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti vähentämällä kaikki etuyhteydessä olevalle tuojalle tuonnin ja ensimmäiselle riippumattomalle yhteisön ostajalle jälleenmyynnin välillä aiheutuneet kustannukset sekä 7,8 prosentin voittomarginaali hinnasta, jolla tuote myytiin tälle riippumattomalle ostajalle. Voittomarginaali määriteltiin RKM:ien riippumattomien yhteisön tuojien tavallisesti saaman keskimääräisen voiton perusteella.

c) Vertailu

- (34) Oikean vertailun suorittamiseksi yhteisöön vietyjen kiinalaisten mallien ja normaaliarvon määrittelyssä käytettyjen mallien välillä komissio sovelsi samaa menetelmää kuin on kuvattu edellä kohdassa (22).
- (35) Verratessaan normaaliarvoa vientihintaan komissio päätti, että normaaliarvo oli määritetty kaupan eri portaalla kuin vientihinta, koska myynti Malesiassa tapahtui teollisuuden loppukäyttäjille, kun taas vientihinta vastasi tukkumyyjien maksamaa hintaa. Siksi, samasta syystä kuin on kuvattu edellä kohdassa (23), normaaliarvosta vähennettiin siinä kuvatulla tavalla laskettu kaupan portaan mukainen oikaisu.
- (36) Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti tehtiin muita oikaisuja tasapuolisen vertailun aikaansaamiseksi. Siksi oikaisut alennusten, kuljetuksen, vakuutuksen, käsittelyn, lastauksen ja liitännäiskustannusten mukaisesti sekä luottoehtojen ja palkkioiden mukaisesti tehtiin joko viejän vaatimuksesta tai siksi, että ne havaittiin paikalla suoritettuna tutkimuksen aikana ja että ne vaikuttivat hintoihin ja hintojen vertailukelpoisuuteen.

d) Yksilöllinen kohtelu

- (37) Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd, Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd ja Word Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd pyysivät määrääjän kuluessa yksilöllisten polkumyynnimarginaalien määrittelyä.
- (38) Koska Champion Stationery Manufacturing Co. Ltd ei kuitenkaan kyennyt toimittamaan paikalla suoritettuna tutkimuksen aikana tutkimusajanjaksoa

koskevia asianmukaisia, sen vaatimusta perustelevia asiakirjoja, komission oli hylättävä vaatimus yhteistyön puuttumisen perusteella.

- (39) Yritysten Sung Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd ja World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd osalta annetut tiedot osoittivat, että niiden kiinalainen tuotantotoiminta ei ollut ollut riippumatonta Kiinan viranomaisista työllistämispoliittikkansa, tuotannossa käyttämiensä raaka- ja muiden aineiden eikä tapansa hoitaa liiketoimintaa Kiinan kansantasavallassa suhteen. Näiden päätelmien vuoksi komissio ei katsonut asianmukaiseksi määrittellä näille kahdelle yritykselle yksilöllisiä polkumyynnimarginaaleja.

e) Polkumyynnimarginaali

- (40) Normaaliarvon painotettua keskiarvoa vapaasti laivassa malesialaisessa satamassa verrattiin vertailukelpoisen mallin painotettuun vientihinnan keskiarvoon vapaasti laivassa kiinalaisessa satamassa perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti.
- (41) Tämä vertailu paljasti polkumyynnin olemassaolon, ja polkumyynnimarginaalit vastasivat määrää, jolla mallin normaaliarvo ylittää vertailukelpoisen mallin vientihinnan. Kaikkien tutkittujen mallien polkumyynnimarginaalien painotettu keskiarvo, ilmaistuna prosentteina todellisesta vientihinnasta vapaasti yhteisön rajalla, oli Kiinan kansantasavallan osalta 112,8 prosenttia.

D. YHTEISÖN TEOLLISUUS

- (42) Tutkimus on vahvistanut, että kaksi valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa edustavat pääosaa, yli 90:tä prosenttia, koko yhteisön RKM:ien tuotannosta.
- (43) Tässä suhteessa havaittiin, että yhden valituksen jättäneistä yhteisön tuottajista tuotannon rajallinen osa koski tuotteita, joiden viimeinen huomattava valmistusvaihe oli suoritettu Unkarissa, ja nämä tuotteet oli siksi jätettävä pois sen yhteisön tuotannosta. Toisaalta todettiin, että jotkut tuotteet, jotka oli tuontitilastoissa ilmoitettu alkuperältään unkarilaisiksi, oli pelkästään koottu Unkarissa itävaltalaisista osista, ja ne katsottiin sen vuoksi osaksi asianomaisen tuottajan yhteisön tuotantoa, koska kroyseiden tuotteiden kokoaminen Unkarissa ei tavaryiden muuta kuin etuuskohtelua oikeuttavaa alkuperää koskevien säännösten mukaan tehnyt

valmiista tuotteista alkuperältään unkarilaisia. Se, että kyseiset tuotteet oli ilmoitettu tuontitilastoissa alkuperältään unkarilaisiksi, katsottiin epäolennaiseksi, koska alkuperä oli ilmoitettu etuuskohteluun oikeuttavien alkuperäsäännösten perusteella, joita ei sovelleta tämän tutkimuksen yhteydessä.

- (44) Todettiin myös, että valituksen tehneiden kahden yhteisön tuottajan tuotannon lisäksi tuotantoa oli myös Italiassa ja Espanjassa. Vaikka kyseiset yritykset eivät toimittaneet komissiolle täydellisiä tietoja, eri markkinalähteistä hankitut tiedot vahvistivat, että näiden kahden maan tuottajat eivät edustaneet merkittävää osuutta yhteisön RKM:ien tuotannosta.

Yksi kyseisistä yrityksistä, joka sijaitsee Espanjassa, ilmoittautui ja pyysi tulla otetuksi huomioon yhteisön teollisuuteen kuuluvana. Tämä yritys ei kuitenkaan ollut osapuolena valituksessa, jonka jättäneet tuottajat edustavat pääosaa koko yhteisön tuotannosta. Lisäksi todettiin, että valtaosa tämän yrityksen myynnistä oli valmistettu Kiinan kansantasavallasta tuoduista tuotteista ja että sen vuoksi sen pääasiallisena liiketoimintana ei voitu pitää RKM:ien tuottamista yhteisössä. Tätä yritystä ei sen vuoksi voitu katsoa osaksi yhteisön teollisuutta.

- (45) Tällä perusteella komissio on päättänyt, että kaksi valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa, jotka toimivat tutkimuksen aikana täysin yhteistyössä ja joiden koko yhteisön tuotanto edustaa pääosaa koko yhteisön RKM:ien tuotannosta, muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisön teollisuuden.

E. VAHINKO

1. Alustavat huomautukset

- (46) Vahingon määrittelemiseksi tarkasteltavana olevan menettelyn yhteydessä komissio on analysoinut tietoja, jotka koskevat ajanjaksoa syyskuusta 1992 syyskuuhun 1995. Tutkimuksen maantieteellinen laajuus kyseisenä ajanjaksona oli yhteisö sellaisena kuin se oli tutkimusta aloitettaessa, ja se käsitti siksi kaikki kaksitoista jäsenvaltiota. Kaikki tarkoitusta varten tarpeelliset tiedot kerättiin yhteisön tuottajilta, viejiltä ja tuojilta.

Yksi viejä väitti, että valitus ei ollut hyväksyttävissä ja että siihen sisältyvät vahinkoa koskevat todisteet olivat harhaanjohtavia sikäli kuin ne liittyivät aikaan ennen vuotta 1995. Tämän viejän mukaan yhtä valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa, joka

sijaitsee Itävallassa, ei voida pitää osana yhteisön teollisuutta ennen 1 päivää tammikuuta 1995, jolloin Itävallasta tuli Euroopan unionin jäsen.

Koska Itävalta oli EU:n jäsen valituksen tekemisen aikaan, komissio katsoo itävaltalaisen tuottajan olevan osa yhteisön teollisuutta sellaisena kuin se on määritelty perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa, ja sen vuoksi täysin oikeutetuksi toimimaan valituksen tekijänä.

Mitä tämän väitteen toiseen osaan tulee, komissio katsoo, että Itävallan tuotantoa koskevien tietojen huomioon ottaminen ajalta, jolloin maa ei vielä ollut liittynyt EU:n jäseneksi, ei ole ainoastaan mahdollista vaan välttämätöntä. Koska kaikki toimenpiteet koskisivat tuontia yhteisöön kokonaisuutena (toisin sanoen viiteentoista jäsenvaltioon), tutkimuksen pitää myös koskea yhteisöä kokonaisuudessaan. Tässä suhteessa vahinkoa koskevien tietojen analysoimiseksi käytetyn ajanjakson suhteen on epäolennaista jonkun jäsenvaltion kuuluminen tai kuulumattomuus yhteisöön. Tämä käytäntö on sopusoinnussa vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklassa olevan määräyksen kanssa.

On myös syytä muistaa, että Euroopan talousaluetta koskeva sopimus tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1994, mistä alkaen muun muassa kolmen uuden jäsenvaltion (Itävallan, Suomen ja Ruotsin) markkinoita ei voinut pitää yhteisön markkinoista erillisinä. Maailman tuottajien suhteellisen vähälukuisuuden vuoksi maantieteellisen Euroopan markkinat ovat olleet melko yhtenäiset ainakin 90-luvun alusta alkaen, minkä vuoksi uusien jäsenvaltioiden liittyminen ei vaikuttanut markkinaolosuhteisiin.

Siksi valitus katsottiin perusteettomaksi.

2. Yhteisön markkinoiden koko kulutus

- (47) RKM:ien ilmeistä yhteisön markkinoiden koko kulutusta laskiessaan komissio lisäsi yhteisön tuottajien EY-myyntiin yhteisön kokonaistuontiin (yhteisössä toimineiden viejien vastausten perusteella). Muiden maiden kuin Malesian, Kiinan kansantasavallan ja Unkarin osalta arvio oli tehtävä Eurostat-tuontitilastojen perusteella. Tässä yhteydessä otettiin huomioon, että CN-koodiin 8305 10 00 kuuluu myös tuotteita, jotka eivät olleet tämän menettelyn alaisina.

Tällä perusteella EY:n ilmeinen RKM:ien kulutus yhteisön markkinoilla lisääntyi 240 miljoonasta yksiköstä vuonna 1992 tutkimusajanjakson 283 miljoonaan yksikköön, toisin sanoen lisääntyminen on ollut 18 prosenttia.

3. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi

- (48) Vaikka Malesiasta tapahtuneen tuonnin määrä aleni vuodesta 1992 tutkimusajanjaksoon tullessa, malesialaisen tuonnin markkinaosuus pysyi huomattavana. Sekä kiinalaisen että malesialaisen tuonnin polkumyyntimarginaalit ovat kaukana vähäisestä, samoin kuin maista tapahtuvan tuonnin määrä. Lisäksi kilpailutilanne yhteisön markkinoilla tuontituotteiden välillä sekä tuontituotteiden ja yhteisön tuotteiden välillä on samankaltainen. Malesialaisten ja kiinalaisten tuotteiden välillä ei olekaan merkittäviä laatueroja ja ne on suunnattu samoille asiakkaille. Edelleen todetaan, että malesialaisten tuotteiden myynnin väheneminen yhteisön markkinoilla johtuu vain ainoan etuyhteydessä olevan malesialaisten tuotteiden tuojan päätöksestä hankkia osa tarpeestaan Kiinan kansantasavallasta. Siksi hankintalähteen vaihtaminen johtuu yrityksen päätöksestä, mikä on otettava huomioon arvioidessa Malesiasta tapahtuneen tuonnin kehitystä.
- (49) Sanotulla perusteella komissio katsoo, että perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa olevat edellytykset Malesiasta tapahtuneen tuonnin vaikutusten arvioimiseksi kumulatiivisesti Kiinan kansantasavallasta tapahtuneen tuonnin kanssa täyttyvät, ja näistä kahdesta maasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia on vastaavasti arvioitava yhdessä.

4. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (50) Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin yhteismäärä on lisääntynyt 115,7 miljoonasta yksiköstä vuonna 1992 tutkimusajanjakson 160,2 miljoonaan yksikköön, toisin sanoen lisääntyminen on ollut 38 prosenttia.
- (51) Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta tuotujen RKM:ien markkinaosuus kasvoi 48,1 prosentista vuonna 1992 tutkimusajanjakson 56,6 prosenttiin.

5. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat

- (52) Sen määrittelemiseksi, olivatko vievät tuottajat alihinnoitelleet tuotteensa yhteisön tuottajien hintoihin nähden tutkimusajanjakson aikana, tehtiin hintavertailu perustuen yhteisön teollisuuden myyntiin ja etuyhteydessä olevien tuojien etuyhteyttä vailla oleville asiakkaille tapahtuneeseen jälleenmyyntiin, mitkä katsottiin tapahtuneeksi samalla kaupan portaalla (enimmäkseen kansioiden

tuottajille). Kiinan vientiä etuyhteyttä vailla oleville tuojille oikaistiin tuojien ja EY:n tuottajien asiakkaiden välillä vallitsevan kaupan portaan eron mukaisesti. Tähän oikaisuun, joka perustui tuojien kustannuksiin ja voittoihin, sisältyi myös maksettava tulli. Kaikkia hintoja verrattiin nettomääräisinä ilman mitään alennuksia ja hyvityksiä. Oikeudellisen vertailun varmistamiseksi verrattiin malleja, joilla oli samankaltaiset fyysiset ominaisuudet.

- (53) Jotkut tuojat ovat väittäneet, väitteitään enempiä perustelematta, että kyseiset tuotteet oli valmistettu Kiinan kansantasavallassa huonompilaatuisesta teräksestä kuin mitä yhteisön RKM:ien tuotannossa käytettiin ja että tämä ero vaikutti tuotteiden vertailukelpoisuuteen. Tutkimuksen aikana osoitettiin kuitenkin, että kiinalaisia tuotteita myytiin loppukäyttäjille, jotka ostivat myös yhteisössä tuotettuja tuotteita samoihin käyttötarkoituksiin. Siksi katsottiin, että kyseinen väitetty laatuero, vaikka se olisi ollut perusteltu, ei olisi ollut riittävä näiden tuotteiden välillä tehtävän eron oikeuttamiseksi.

- (54) Eri mallien suuren määrän vuoksi hintavertailu tehtiin mallien erän perusteella, joka edusti yli 60:tä prosenttia sekä tuotujen tuotteiden määrästä että EY:n tuottajien myynnistä.

Tällä perusteella todettiin kyseisistä maista tuodut tuotteet alihinnoitelluiksi, ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tuontituotteiden alihinnoittelun taso suhteessa yhteisön teollisuuden myyntihintojen keskiarvoon oli 11,5 prosenttia. Malesiasta tuotujen tuotteiden havaittiin olevan yhteisön tuottajien hintoihin nähden 3,1 prosenttia alihinnoiteltuja.

6. Yhteisön teollisuuden tilanne

a) Tuotanto

- (55) Kulutuksen lisääntyessä yhteisön teollisuuden RKM-tuotanto oli suhteellisen vakaata vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välillä, eikä tämä kasvu näin ollen ollut vaikuttanut siihen. Vähäinen tuotannon kasvu kyseisenä aikana johtuikin yhteisön ulkopuolisen myynnin lisääntymisestä.

b) Kapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (56) Koska yhteisön teollisuuden tuotantokapasiteetti lisääntyi vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, sen vuonna 1992 55 prosentin tasolla ollut käyttöaste aleni tutkimusajanjakson 49 prosenttiin.

Kapasiteetin lisääntyminen johtui ennen vuotta 1993 hankituista ja täyden tuotantokapasiteetin vuonna 1994 saavuttaneista tehokkuudeltaan paremmista tuotantokoneista.

c) *Varastot*

- (57) Yhteisön teollisuuden vuodenvaihteen varastot lisääntyivät 14 prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.

d) *Myynti*

- (58) Vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisenä aikana yhteisön teollisuuden yhteisön markkinoilla myymien RKMien määrä pysyi vakaana, mutta myynnin arvo laski 10 prosenttia.

e) *Markkinaosuus*

- (59) Yhteisön teollisuuden markkinaosuus EY:ssä laski määrällisesti vuoden 1992 41,4 prosentista tutkimusajanjakson 35 prosenttiin.

f) *Hintoihin kohdistuva paine*

- (60) Yhteisön teollisuuden kaikkien tuotteiden painotettu myyntihintojen keskiarvo laski 10 prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Sen todistamiseksi, että tämä lasku ei johtunut tuotevalikoiman muutoksesta, komissio arvioi yli 50:tä prosenttia yhteisön myynnistä edustavien mallierän hintojen kehitysuunnan. Tämän erän, jossa tuotevalikoima oli pysyvä, hintojen laskun todettiin olleen vielä merkittävämpi (noin 20 prosenttia). Huomattavien hintoihin kohdistuvien paineiden olemassaolo oli siten vahvistettu.

g) *Kannattavuus*

- (61) Teollisuus kärsi tappioita samankaltaisen tuotteen myynnistään koko kauden ajan, ja tutkimusajanjakson kuluessa on osoitettu syntyneen 5 prosentin tappio. Meneillään olevan automatisoinnin ja rakenneuudistuksen seurauksena yhteisön teollisuus on pystynyt vähentämään tappioitaan vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tämä vähäinen parannus oli tulosta tuotannosta aiheutuvien ja yleiskulujen supistamisesta, mikä oli merkittävämpää kuin yleinen hintojen lasku.

h) *Työllisyys ja investoinnit*

- (62) Yhteisön teollisuuden palveluksessa oleva työvoima on vähentynyt 28 prosenttia vuoden 1992 ja tutki-

musajanjakson välisenä aikana, ja investoinnit ovat vähentyneet huomattavasti samaan aikaan.

7. Vahinkoa koskeva päätelmä

- (63) On selvää, että yhteisön teollisuuden tilanne on huonontunut vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson lopun välisenä aikana erityisesti markkinaosuuden ja myyntihintojen kannalta.
- (64) Kasvavilla markkinoilla, joiden kokonaiskasvu oli 18 prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson lopun välisenä aikana (toisin sanoen vuotuinen kasvu oli noin 6 prosenttia), yhteisön tuottajat ovat menettäneet kaikkiaan 6 prosenttia markkinoista. Niiden määrällisen myynnin pysyminen vakaana merkitsee sitä, että yhteisön tuottajat ovat estyneet hyötymästä markkinoiden kasvusta.
- (65) Yhteisön teollisuuden samankaltaisen tuotteen myynnin yleinen kannattavuus jatkui, vaikkakin vähäistä parannusta oli ajan mittaan tapahtunut, edelleen negatiivisena. Tämä johtuu siitä, että sen merkittävästi alihinnoiteltuja hintoja ei voitu nostaa vähääkään vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Sen hinnat ovat itse asiassa laskeneet samana aikana keskimäärin 10 prosenttia. Yhteisön tuottajien taloudellinen tilanne on muuttunut kriittiseksi, ja mikäli tilanteen annetaan jatkua, se tulee olemaan kestämaton. Tämä aiheuttaa vakavan uhan siitä, että yhteisön tuottajat lopettavat ja/tai siirtävät tuotantonsa muualle suhteellisen lyhyen ajan kuluessa.
- (66) Edellä esitetyin perustein komissio katsoo, että yhteisön teollisuus on kärsinyt merkittävää vahinkoa.

F. SYY-YHTEYS

1. Johdanto

- (67) Komissio tutki, johtuiko yhteisön teollisuudelle aiheutunut vahinko malesialaisesta ja kiinalaisesta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista ja olivatko muut tekijät aiheuttaneet tai olleet osaltaan aiheuttamassa kyseistä vahinkoa.

Yhteisössä valmistetut RKM:t ja Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta tuodut RKM:t kilpailevat suoraan keskenään, pääasiassa hinnoilla. Tämä johtuu siitä, että tuontituotteiden ja yhteisössä valmistettujen tuotteiden välillä ei ole merkittäviä laatueroja. Tuotteet on suunnattu samoille asiakkaalle, toisin sanoen saman maantieteellisen alueen kansionvalmistajille samanlaisten myyntikanavien kautta.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (68) Tutkittaessa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia todettiin, että näiden tuotteiden tuonnin määrän ja markkinaosuuden lisääntymisellä yhdessä niiden alihinnoittelun ja hintoja alentavan vaikutuksen kanssa oli yhteys yhteisön teollisuuden markkinaosuuden menetykseen ja myyntihintojen alentamispaineeseen.
- (69) Suurin osa yhteisön tavalliset RKM:t käsittävistä markkinoista on avointa ja reagoi sellaisena herkästi hintojen muutoksiin. Siksi halvalla tapahtuva myynti aiheuttaa väistämättä korvausvaikutuksen asiakkaiden valitessa toimittajat alhaisimpien hintatarjousten perusteella. Sen vuoksi päädyttiin toteamukseen, että tämä halpatuonnin ja yhteisön teollisuuden heikentyvän aseman välillä on selvä yhteys.

3. Muiden tekijöiden vaikutus

- (70) Tutkittiin, olisivatko muut tekijät kuin Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuva tuonti voineet johtaa tai olla osaltaan johtamassa yhteisön teollisuuden huonoon tilanteeseen ja erityisesti, olisiko tuonti muista kuin tämän menettelyn alaisista kahdesta maasta voinut myös vaikuttaa tilanteeseen.

a) Unkari

- (71) Kuten kohdassa (43) on selvitetty, osa erään yhteisön tuottajan valmistuksesta tapahtuu Unkarissa ja on kärsityn vahingon määrää arvioitaessa suljettu sen vuoksi tämän yhteisön tuottajan tuotannon ulkopuolelle. Sen määrittelemiseksi, aiheuttiko tuonti Unkarista erillisenä tarkasteltuna vahinkoa yhteisön teollisuudelle, komissio tutki tuonnin ja yhteisön markkinoilla vallitsevien hintojen tasoa.

Kuten kohdassa (43) on selvitetty, Eurostat-tuontitilastot eivät kuvasta asianmukaisesti todellista unkarilaista alkuperää olevien RKM:ien kauppaa, ja siksi komission vuoden 1992 ja syyskuun 1995 välisenä aikana Unkarista tapahtunutta tuontia koskeva analyysi oli rajoitettava sellaisiin RKM:eihin, jotka muuta kuin etuuskohteluun oikeuttavaa alkuperää koskevien säännösten mukaan todella olivat unkarilaista alkuperää. Tällä perusteella osoitettiin, että unkarilaista alkuperää olevien tuotteiden tuonti pysyi vakaana vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana ja että verrattaessa myyntihintoja ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle kiinalaiset ja malesialaiset tuontituotteet oli kyseisiin tuontituotteisiin verrattuna alihinnoiteltu. Kyseisten maiden taholta kohdistuvan hintapaineen vuoksi

nämä unkarilaiset tuotteet myytiin hieman alhaisemmalla hintatasolla kuin yhteisön tuotteet.

Tämän vuoksi komissio katsoi, että Unkarista tapahtuva tuonti ei merkittävästi lisännyt yhteisön teollisuuden aseman huononemista.

b) Muut kolmannet maat

- (72) Eurostat-tuontitilastot osoittavat tuontia myös Sloveniasta, mutta luotettavien markkinalähteiden mukaan tämä tuonti koskee vipuvarsimekanismeja, jotka jäävät tämän tutkimuksen alueen ulkopuolelle.

Siksi yhteisöön muista kolmansista maista tapahtuvan tuonnin määrä ei ole merkittävä eikä kasvussa. Näissä olosuhteissa todetaan, että muista lähteistä tapahtuva tuonti ei vaikuttanut yhteisön teollisuuden kärsimään vahinkoon sen määrittelemiseen käytettynä ajanjaksona.

c) Muut huomautukset

- (73) On väitetty, että menneisyydessä esiintyi kilpailuvastaisia käytäntöjä, joihin kyseiset kaksi yhteisön tuottajaa ja kolmas siihen aikaan yhteisössä tuotantoa harjoittanut osapuoli osallistuivat, ja että valituksen tekijät näin ollen olivat itse aiheuttamassa itselleen vahinkoa.

On kuitenkin näytetty toteen, että tätä asiaa ei ole otanut esille yhteisön tai kansallinen kilpailuviranomainen, ja se jää siksi pelkäksi perustelemattomaksi väitteeksi, jota ei ole voitu tässä alustavassa vaiheessa ottaa huomioon.

4. Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

- (74) Komissio katsoo, että polkumyynnillä Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta tapahtunut tuonti on aiheuttanut yhteisön teollisuudelle merkittävää vahinkoa. Tämä päätelmä perustuu useisiin edellä esitettyihin seikkoihin ja erityisesti saavutettuihin markkinaosuuksiin ja kysymykseen tulleisiin määriin, jotka ovat johtaneet voimakkaaseen hintojen laskupaineeseen yhteisön RKM:ien markkinoilla ja varsinkin yhteisön teollisuuden hintojen osalta.

G. YHTEISÖN ETU

1. Yleistä

- (75) Komissio tutki alustavasti kaikki esitetyt todisteet huomioon ottaen, voiko se selkeästi päätellä, että ei ole yhteisön edun mukaista soveltaa perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdassa määrättyjä toimenpiteitä.

Tätä tarkoitusta varten komissio arvioi mahdollisten toimenpiteiden vaikutusta ja väliaikaisten toimenpiteiden soveltamatta jättämisen seurauksia kaikille menettelyssä osallisina olleille osapuolille.

2. Seuraukset yhteisön teollisuudelle

- (76) Yhteisön teollisuuden osalta katsotaan olevan erittäin todennäköistä, että ilman polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin seurausten korjaamiseksi toteutettavia toimenpiteitä yhteisön teollisuus joutuisi edelleen alentamaan hintojaan tai se menettäisi lisääntyvällä vauhdilla markkinaosuuksia. Molemmilla tilanteissa yhteisön teollisuuden taloudellinen tilanne huononee. Jos vuodesta 1992 esiintyneet toistuvat menetykset jatkuisivat, yhteisön tuotanto ei lyhyen ajan kuluttua enää olisi elinkelpoista ja lakkaisi tai siirrettäisiin yhteisön ulkopuolelle, mistä seuraisi kielteisiä vaikutuksia työllisyyteen ja investointeihin sekä yhteisön markkinoilla vallitsevan kilpailun tasoon. Tämä tilanne ei olisi seurausta tavanomaisista kilpailuolosuhteista, koska kerätyt tiedot näyttävät osoittavan, että yhteisön tuottajat toimivat kustannustehokkaasti, erityisesti Malesiassa vallitsevaan tilanteeseen verrattuna. Tässä yhteydessä on huomattava, että yhteisön tuottajat teettävät osan tuotannostaan alihankkijoilla ja että niiden toimittajat ja alihankkijat ovat pääasiassa pieniä ja keskisuuria yrityksiä, joihin kohdistuisivat samanlaiset kielteiset vaikutukset.

3. Käyttäjien kohdistuva vaikutus

- (77) Useat kiinnostuneet osapuolet ovat esittäneet, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden toteuttaminen ei olisi yhteisön edun mukaista. Erityisesti on väitetty, että RKM:ien hinta muodostaa mallista riippuen huomattavan osan kansioiden valmistuskustannuksista ja että toimenpiteiden toteuttaminen vaikuttaisi kielteisesti seuraavan portaan teollisuuteen (rengaskansioiden ja muiden toimistotarvikkeiden valmistajiin).

Tällaisia väitteitä esittävät käyttäjät eivät kuitenkaan toimittaneet riittäviä todisteita vaatimustensa perustelemiseksi tarpeeksi ajoissa niiden pätevyys todentamiseksi ennen väliaikaisten toimenpiteiden toteuttamista. Komissio aikoo tutkia tämän asian tarkemmin ennen lopullisten päätelmien tekemistä.

- (78) Väitettiin myös, että toimenpiteiden toteuttaminen johtaisi EY:n markkinoille toimittamisessa duopoliin eli kahden hallitsemiin markkinoihin, millä olisi mahdollisesti haitallinen vaikutus hintoihin.

Komissio ei voi hyväksyä tämänkaltaista perustelua. Siinä jätetään huomiotta polkumyynnin vastaisten

toimenpiteiden pikemminkin korjaava kuin estävä luonne, jonka mukaisesti kolmansien maiden viejien pääsyä yhteisön markkinoille ei estetä, mikäli vienti tapahtuu oikeudenmukaiseen hintaan, ja tehokasta kilpailua ja toimitusten laatua ja monimuotoisuutta ei rajoiteta.

- (79) Lopuksi on esitetty, että polkumyynnin vastaiset toimenpiteet vaikuttaisivat EY:n kansionvalmistajien kilpailuasemaan suhteessa kolmansista maista oleviin tuottajiin, joilla olisi edelleen mahdollisuus saada RKM:ejä kyseisistä maista alhaiseen hintaan. On väitetty, että tämä voisi johtaa yhteisön kansionvalmistusteollisuuden markkinaosuuksien menetyksiin ja siten houkuttelisi niitä siirtämään tuotantoaan naapurimaihin.

Mitä kolmansista maista olevien kansionvalmistajien kilpailuun tulee, on huomattava, että osa kansiomarkkinoista on suuntautunut yritysten väliseen kauppaan, ja että tälle markkinoiden osalle tuottajien sijainti asiakkaiden lähellä, tuotannon joustavuus ja hyvä markkinatuntemus ovat ensiarvoisen tärkeitä. Lisäksi näistä kolmansista maista tuleva kilpailu on tällä hetkellä rajoitettua, ja kasvupotentiaalia hillitsee se, että lopputuotteiden yksikkökohtaiset kuljetuskustannukset ovat jopa viisi kertaa korkeammat kuin kyseisten tuotteiden, mikä johtuu näiden suuremmasta määrästä. Näin ollen ei vaikuta todennäköiseltä, että RKM:ien tuonti korvautuisi lopputuotteiden (eli rengaskansioiden) tuonnilla ennustettavissa olevassa tulevaisuudessa.

Lisäksi komissio ei saanut näyttöä siitä, että RKM:ien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden toteuttaminen olisi ratkaiseva tekijä aiheuttamaan kansioiteollisuuden siirtämistä yhteisön ulkopuolelle.

- (80) Siksi komissio katsoo, että käyttäjien ja kuluttajien keskipitkän ja pitemmän aikavälin etua palvelisi paremmin mahdollisimman laajan RKM:ien toimittajien valikoiman säilyttäminen, mikä seuraa polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden toteuttamisesta, kuin yhteisön kyseistä tuotetta valmistavan tuotannon väheneminen tai katoaminen. Lopuksi tulisi myös muistaa, että ostajia aikaisemmin hyödyttäneet hinta- ja edut aiheutuivat epäoikeudenmukaisista hinnoittelukäytännöistä ja että ei ole olemassa perusteita, joiden mukaan tällaiset epäoikeudenmukaiset alhaiset hinnat voitaisiin edelleen sallia.

4. Päätelmä

- (81) Tarkastellessaan asiaan liittyviä erilaisia etuja komissio katsoo alustavasti, että ei ole pakottavia syitä, joiden perusteella pitäisi olla ryhtymättä toimenpiteisiin kyseistä tuontia vastaan.

Yhteisön teollisuuden jättäminen vaille riittävää suojaa näytettyä epäoikeudenmukaista kilpailua vastaan lisäisi tämän teollisuuden vaikeuksia ja voisi johtaa sen katoamiseen tai siirtymiseen yhteisön ulkopuolelle. Odotettavissa olevaa hintojen nousua ja siitä kuluttajille koituvia lisäkustannuksia ei voi mitenkään pitää samaan suuruusluokkaan kuuluvina kuin yhden yhteisön teollisuudenalan kokonaan katoamisesta aiheutuvia kustannuksia.

Ennen lopullisia päätelmiä komissio aikoo, perusasetuksen 21 artiklan määräysten mukaisesti soveltuvaan katsotussa laajuudessa, tutkia edelleen yhteisön edun määrittämistä varten asiaankuuluviksi todettuja seikkoja.

H. TULLI

- (82) Perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio tutki, minkä tasoinen tulli olisi riittävä poistamaan yhteisön teollisuudelle polkumyynnistä aiheutuneen vahingon. Tätä tarkoitusta varten katsottiin, että olisi laskettava yhteisön tuottajien tuotantokulujen ja kohtuullisen voittomarginaalin muodostama hintataso.

Tätä varten todettiin, että 5 prosenttia liikevaihdosta olevaa voittomarginaalia voitiin pitää kohtuullisena vähimmäistasona ottaen huomioon pitkäaikaisen investointien tarve ja, tarkemmin määriteltynä, se summa, jonka yhteisön teollisuuden saattoi odottaa saavan vahingollisen polkumyynnin puuttuessa. Voittomarginaali määriteltiin osakkeenomistajan normaaleissa kilpailuolosuhteissa odottaman tavanomaisen tuoton, eli 10 prosenttia pääomasta, perusteella.

- (83) Koska malleja on erilaisia, komissio laski yhteisön teollisuuden myydyimpiä malleja (60 prosenttia määrästä) ja kutakin näiden mallien samat perusominaisuudet omaavaa luokkaa varten hintatason, joka koostui yhteisön tuottajien tuotantokustannusten painotetusta keskiarvosta, ottaen asianmukaisesti huomioon yhteisön teollisuuden yleisen kannattavuuden, sekä edellä määritellystä voittomarginaalista.
- (84) Huomioon otettiin se, että tullin tulisi vastaavissa luokissa kattaa tämän laskennallisen hinnan ja yhteisön viejien todellisten myyntihintojen välinen ero. Tullin tason määrittämiseksi näin määritellyt hinnankorotukset on ilmaistu prosentteina tuotujen tavaroiden painotetusta keskimääräisestä vapaasti yhteisön rajalla -arvosta.

- (85) Kuten kohdassa (52) on mainittu, kiinalaisia vientihintoja riippumattomille tuojille oli tarkistettava ylöspäin vertailukelpoisuuden takaamiseksi samalla kaupan portaalla.

Kiinan kansantasavallan osalta päädyttiin vahingon poistamista varten 35,4 prosentin tasolle. Koska tämä marginaali on alustavasti määriteltyä polkumyynnimarginaalia alhaisempi, väliaikaisen polkumyynnitullin tulisi olla tällä tasolla.

- (86) Malesian osalta päädyttiin vahingon poistamista varten 10,5 prosentin tasolle. Koska tämä marginaali on alustavasti määriteltyä polkumyynnimarginaalia alhaisempi, väliaikaisen polkumyynnitullin tulisi olla tällä tasolla.

I. LOPPUSÄÄNNÖKSET

- (87) Moitteettoman hallinnon etujen mukaisesti asianomaisille osapuolille olisi annettava määräaika, jossa ne voivat esittää kirjallisesti kantansa ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi mainittava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt päätelmät ovat väliaikaisia, ja niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen komission mahdollisesti ehdottaman lopullisen tullin määrittämiseksi.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

- Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyynnitulli tuotaessa CN-koodiin 8305 10 00 (Taric-koodi 8305 10 00 10) kuuluvia, Malesiasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tiettyjä rengaskirjamekanismeja. Tämän asetuksen soveltamista varten rengaskirjamekanismit koostuvat kahdesta suorakaiteen muotoisesta teräslaatasta tai -langasta, joihin ainakin neljä teräslangasta tehtyä puolirengasta on kiinnitetty ja joita teräskuori pitää yhdessä. Ne voidaan avata joko vetämällä puolirengasta tai rengaskirjamekanismin kiinnitetyn pienen teräksisen laukaisumekanismin avulla.
- Tulli laskettuna vapaasti yhteisön rajalla -nettohinnasta ilman tullia on seuraava:
 - 10,5 prosenttia Malesiasta peräisin olevan tuonnin osalta
 - 35,4 prosenttia Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin osalta.
- Jollei toisin määrätä, voimassa olevia tulleja koskevat määräykset ovat voimassa.

4. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

2 artikla

Rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan säännösten soveltamista, asianomaiset osapuolet voivat esittää kirjallisesti kantansa ja pyytää saada tulla komission suullisesti kuulemiksi viidentoista päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan määräysten mukaisesti asianomaiset osapuolet voivat

esittää huomautuksensa tämän asetuksen soveltamisesta kuukauden kuluessa sen voimaantulosta.

3 artikla

Asetuksen (EY) N:o 384/96 7, 9, 10 ja 14 säännösten mukaisesti tämän asetuksen 1 artikla on voimassa kuusi kuukautta, mikäli neuvosto ei hyväksy lopullisia toimenpiteitä ennen kyseisen ajanjakson päättymistä.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja